

CENTRUM PRO DOKUMENTACI  
MAJETKOVÝCH PŘEVODŮ  
KULTURNÍCH STATKŮ OBĚTÍ  
II. SVĚTOVÉ VÁLKY, o.p.s.

DOCUMENTATION CENTRE  
FOR PROPERTY TRANSFERS  
OF THE CULTURAL ASSETS  
OF WW II VICTIMS, P.B.O.

Čs. armády 828/34  
160 00 Praha 6  
Česká republika

**Bankovní spojení:**  
Česká spořitelna a.s.  
Vítězné náměstí 9  
160 00 Praha 6  
Č. účtu: 2513821399/0800  
IČO: 22772961

**Naše značka:** 13/2025  
**Vyřizuje:** J. Hrbáček  
Praha 11.11.2025

---

Christopher James Hopkinson  
Jantarová 3347/13  
702 00 Ostrava-Moravská Ostrava  
IČO: 70014078

---

**Objednávka č. 13/2025****objednávka překladu publikace z češtiny do angličtiny**

Objednáváme u Vás anglický překlad české publikace Obrazy ze židovských sbírek v Národní galerii v Praze. II. identifikovatelní majitelé, dle poskytnutých materiálů.

**Termín plnění:**

31. 12. 2025

**Cenové podmínky:**

Cena dle předložené cenové nabídky: 550 Kč/1 normostrana

Celkový počet normostran: 206

Celková předpokládaná cena: 113 300 Kč bez DPH

**Platební podmínky:**

Faktura bude vystavena po dokončení překladu.

Platba bude uhrazena převodem na účet prodávajícího.

**Dodací podmínky:**

Překlad bude doručen elektronicky ve formátech PDF a Word (\*.docx), a to buď jako příloha e-mailu na adresu [jana.jiraskova@lootedart.cz](mailto:jana.jiraskova@lootedart.cz), nebo prostřednictvím odkazu ke stažení (například služba Úschovna.cz či jiná obdobná služba), přičemž odkaz bude zaslán na stejnou e-mailovou adresu.

**Potvrzenou objednávkou a fakturu, prosím, zašlete na výše uvedenou adresu nebo na e-mail [sekretariat@lootedart.cz](mailto:sekretariat@lootedart.cz). Nejsme plátcí DPH.**

---

*Objednatel je povinen uveřejňovat uzavřené smlouvy v Registru smluv na základě ustanovení zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů. Smluvní strany berou na vědomí, že tato objednávka včetně jejích dodatků bude uveřejněna v Registru smluv. Smluvní strany prohlašují, že objednávka neobsahuje žádné obchodní tajemství.*

Datum/Date: 11. 11. 2025  
Kontakt/Contact: 603 787 100  
Vystavil/Signature: Hrbáček J.

Za Centrum: Mgr. Jana Jirásková